



**INSTALLATIE EN GEBRUIKERS HANDLEIDING  
BEDIENINGSPANEEL BEVOCHTIGER/KOELER**

**MANUEL D'INSTALLATION ET D'UTILISATION  
COMMANDE HUMIDIFICATEUR/REFROIDISSEUR**

**INSTRUKCJA INSTALACJI, I UŻYTKOWANIA  
STEROWANIA NAWILŻACZ/URZĄDZENIA CHŁOZĄCEG**



DISPLAY HUMID/COOL



# Handleiding Wireless Bedieningspaneel bevochtiger/koeler

Het bedieningspaneel geeft de waarde van de Relatieve Luchtvochtigheid (RV) en temperatuur van de ruimte waarin deze hangt of ligt.

Tevens vermeld hij het actieve programma van de bedieningspaneel;

- Bevochtigen, Koelen of beide A afhankelijk van de aangesloten apparatuur.
- Zichtbaar is de status batterijen, RF verbinding en gemeten relatieve vochtigheid en temperatuur.

## Werking:

Het wireless bedieningspaneel communiceert met de unit middels een RF-sigitaal (902Mhz). Aan de hand van de ingestelde waarden stuurt het een signaal af naar de unit om aan of uit te gaan. Deze ingestelde waarden zijn aan te passen. Als het display niet bediend wordt zal de display uitgaan, dit is om de batterij levensduur te optimaliseren. Het bedieningspaneel maakt 3 keer per uur verbinding met de unit om de meetwaarden te actualiseren en de besturing aan te passen.

## Uitleg symbolen bedieningspaneel

Symbolen relevant voor Bevochtiger:

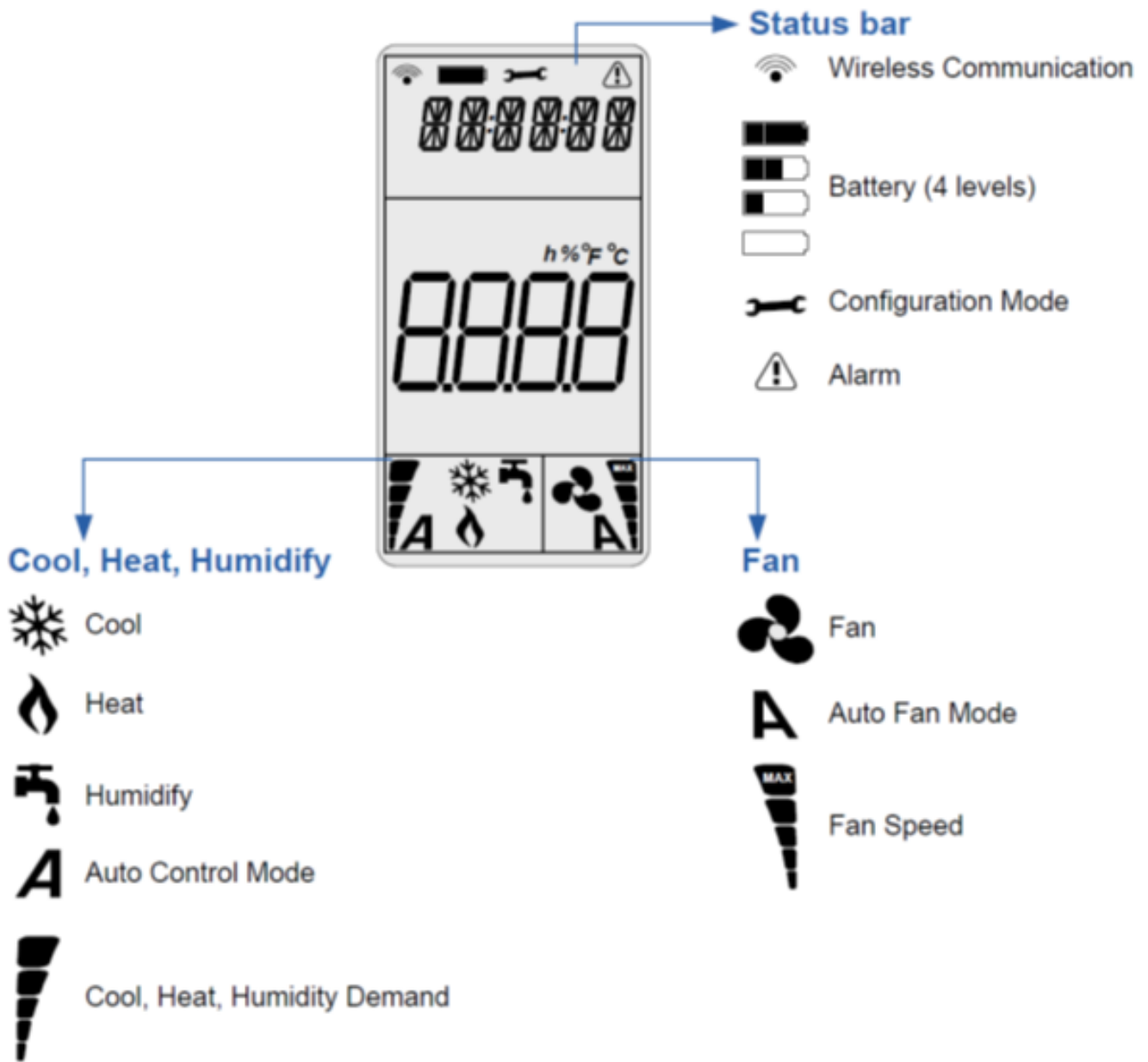
- Humidity; functie bevochtigen
- Heat; functie heater. Dit betekent niet dat deze ook daadwerkelijk aan is.

Symbolen relevant voor Koeler:

- Cool; functie koelen

Symbolen relevant voor Combi Comfort:

- A; functie volledig automatisch
- Heat; functie heater. Dit betekent niet dat deze ook daadwerkelijk aan is.




**Eerste opstart:**

Alle instellingen zijn standaard ingesteld op het bedieningspaneel. Op het moment dat de stekker in het stopcontact wordt gestoken maakt het bedieningspaneel contact met de unit. Het wireless communication symbooltje wordt zichtbaar. Zodra de testcyclus is afgerond zal het bedieningspaneel reageren op eventuele wijzigingen van de setpoints.

**Activeer bedieningspaneel:**

- Druk op **mode**


**Schakelen tussen temperatuur en RV (alleen Combi bevochtiger/koeler):**

- Druk op: 

**Wijzigen setpoint RV:**



- Activeer het bedieningspaneel door op mode te drukken;
- zorg ervoor dat de RV-waarde zichtbaar is;
- druk vervolgens op pijltjestoets om de RV te wijzigen;
- druk op **mode** om de nieuwe waarde te bevestigen.

**Wijzigen setpoint temperatuur:**

- Activeer het bedieningspaneel door op mode te drukken;
- zorg ervoor dat de temperatuur zichtbaar is door op  te drukken;
- druk vervolgens op pijltjestoets om de RV te wijzigen;
- druk op **mode** om de nieuwe waarde te bevestigen.

**Functiemenu (dit betekent niet dat de bevochtiger een koeler wordt door de functie te veranderen):**

- Druk op **mode**
- Druk nogmaals kort op **mode**
- Selecteer middels pijltjestoetsen functie:

Bevochtiger	
Koeler	
Combi Comfort	

- Druk op **mode** om te bevestigen


**Technisch menu:** toegang druk 2 seconde op **mode**. U komt nu in Hoofdmenu. Met de pijltjes toets kunt door menu navigeren. Door op **mode** te drukken komt u in submenu. Met pijltjestoets kan u door submenu navigeren. Door nogmaals op **mode** te drukken komt u bij af te lezen waarde of setpoint.

Hoofdmenu	Submenu	Omschrijving	Waarde	Functie	
SETPNT	SP01	Setpoint temperatuur in het kanaal.	17°	Stuurt de heater aan	
	SP02	Setpoint RV kanaal.	78%		
TEMP	TS01	Gemeten temperatuur na Koeler / Bevochtiger			
	TS02	Gemeten temperatuur voor Koeler / Bevochtiger			
	TS03	Gemeten buiten temperatuur T3			Alleen Combi bevochtiger/koeler
	TS04	Setpoint temperatuur bevochtiger.	12°	Onder deze temperatuur mag bevochtiger aan gaan. Setpoint op bedieningspaneel bepaald wanneer bevochtiger daadwerkelijk aan gaat.	Alleen Combi bevochtiger/koeler
	TS05	Setpoint temperatuur indirecte koeler.	17°	Boven deze temperatuur mag de indirecte koeler aangaan. Setpoint op bedieningspaneel bepaald wanneer koeler daadwerkelijk aan gaat.	Alleen Combi bevochtiger/koeler
	TS06	Setpoint temperatuur directe koeler.	22°	Boven deze temperatuur mag de directe koeler/bevochtiger aan gaan.	Alleen Combi bevochtiger/koeler
	TS07	Minimale inblaasttemperatuur.	14°	Onder deze temperatuur gaat de bevochtiger/koeler uit.	
	TS08	Gemeten temperatuur retour			Alleen als er retoursensor aanwezig is
HUM	RH01	Gemeten luchtvochtigheid na Koeler / Bevochtiger			
	RH02	Gemeten luchtvochtigheid in retour kanaal			Alleen als er retoursensor aanwezig is


COUNTR	CT01	Telling klep bevochtiger			
	CT02	Telling klep koeler			
ALARM	AL01	Zet service alarm uit			
	AL02	Zet alarm uit			

## Instructie wijzigen waarde technisch menu

### Menu navigatie

1. Gebruik pijltjes om te wisselen in het hoofdmenu
2. Druk op **mode** om het menu te selecteren
3. Gebruik de pijltjes toetsen om te scrollen tussen de submenu's
4. Druk op **mode** om het submenu te selecteren
5. Gebruik pijltjestoetsen om de waarden te veranderen
6. Druk op **mode** om de verandering te bevestigen
7. Druk op  om één stap terug te gaan

### orbeeld wijzigen setpoint RV en Temperatuur kanaal

- Druk 2 seconden op de **mode** knop
- Scrol met de pijltjes toetsen naar SETPNT
- Druk op **mode** om menu te selecteren
- Scrol met de pijltjes toetsen naar SP001 voor temperatuur en SP002 voor RV
- Druk op **mode** om submenu SP001/SP002 te selecteren
- Gebruik de pijltjestoetsen om de waarde te veranderen
- Druk op **mode** om waarde te bevestigen
- Gebruik  om waarde te bevestigen

Door de temperatuur te wijzigen zal de heater eerder aan of uit gaan.

Symbolen algemeen:

- Wireless Communication; geeft de sterkte van het signaal af.
- Battery; niveau van de batterijen (4 x AAA).
- Alarm; met tekst geeft signaal af. Kijk onder Alarm voor uitleg.
- Demand; de mate van werking, hoe hoger de vraag hoe meer streepjes.

Alarm LED status	Display Tekst	Reden	Actie	Reset
	OFF	Unit staat uit	Geen	
aan	M OFF	Contact main enable verbroken, unit schakelt uit	Herstel contact main enable, zie wiring diagram TB3	Automatisch
3 x knipperen	SENSUP	Contact met SHC80 sensor is verbroken	Controleer bedrading SHC80, zo nodig repareer, controleer het groene lampje op de SCH80 sensor, knippert het snel dan sensor vervangen.	Automatisch
5 x knipperen	OUTDEF	T3 sensor defect	Controleer bedrading sensor, zo nodig repareer.	Automatisch
7 x knipperen	RETDEF	Contact met retour SHC80 sensor verbroken	Controleer bedrading SHC80, zo nodig repareer, controleer het groene lampje op de SCH80 sensor, knippert het snel dan sensor vervangen.	Automatisch
9 x knipperen	WATER	Geen verhoging van kanaal RH% (T1) na een bepaalde	Controleer of de waterkraan open is. · Als de kraan open is en er is vraag (bij de combi comfort moet buitentemperatuur onder de 12°C zijn)	Automatisch
11 x knipperen	NOAIR	Geen luchtstroom bij de koeler	Controleer of de WTW werkt.	Automatisch
13 x knipperen	NOCOOL	Geen water bij de koeler	Controleer of de waterkraan open is. · Als de kraan open is en er is vraag (bij de combi comfort moet buitentemperatuur onder de 12°C zijn) ontkoppel de zwarte toevoerslang van het knietje op de unit, en reset de unit door de stekker uit en opnieuw in het stopcontact te steken; als er water uitkomt en de waterklep reageert niet is de waterklep defect, vervang de waterklep. · Werkt de waterklep en het matrix wordt niet nat nadat de klep geschakeld heeft dan is het legionellafilter verstopt; vervang de cassette.	Automatisch
15 x knipperen	HEATER	Heating fout	Controleer de luchttemperatuur na de bevochtiger (TS01), deze moet >8°C, zo niet dan is de heater defect. Laat installateur heater vervangen.	Automatisch
17 x knipperen	AIRFLW	Geen luchtstroom bij bevochtiger	Controleer of de WTW werkt.	Automatisch
19 x knipperen	T2DEF	T2 sensor defect	Controleer bedrading sensor, zo nodig repareer.	Automatisch
Service lamp	Service	Cassette moet gecontroleerd worden en mogelijk vervangen	Cassette moet gecontroleerd worden en mogelijk vervangen	Ga naar Technisch menu, AL01, RST




**Letop !! Bij vorst kan de vorstbeveiliging van een WTW intreden. Wanneer en hoe dat gebeurd is verschillend per type. Bij diverse units zal de ventilator van de aanvoer gaan aftoeren of zelfs tijdelijk stoppen. Dit heeft direct effect op het rendement van onze unit, omdat er geen lucht door de bevochtiger gaat.**

### **Display WATER en alarm driehoek.**

**Bevochtiger toepassing:** oorzaak geen watertoevoer, of geen stijging RH% meting door shc80.

**Koeler toepassing:** geen T daling tijdens vraag naar water.

RESET-procedure:

- Activeer LCD door **mode** in te drukken, wacht 2 seconden, druk nogmaals 2 sec **mode** in om in reset menu te komen.
- In display staat **STPT**.
- Gebruik pijltjestoets om door menu te scrollen
- Als **ALARM** in display staat, druk op **mode**. Display geeft aan **AL01 (service alarm)**, druk op pijltjestoets tot in display staat **AL02 (alarm)**. Druk op **mode** - in display staat **NO**
- Druk op pijltjestoets tot in display **Rst** staat.
- Bevestig reset door op **mode** te drukken en daarna op  knop.
- Controleer reset door weer op **mode** te drukken.
- De melding water en driehoek dienen verdwenen te zijn.

## Pairen – Unpairen bedieningspaneel

Iedere unit is uniek verbonden met een bedieningspaneel. Indien een bedieningspaneel vervangen moet worden zal de bestaande bedieningspaneel eerst unpaired moeten worden. Laat de stekker in het stopcontact zitten!

### Unpairen

doorlopen:

Om de bestaande bedieningspaneel te unpairen van de unit moet u volgende stappen

- Draai het kleine schroefje aan onderzijde van het bedieningspaneel los en verwijder deksel.
- Op achterzijde bevindt zich een drukknop zie rode pijl.
- Houdt de drukknop op het bedieningspaneel ingedrukt tot het groene ledlampje 10x heeft geknipperd.
- Ter controle; Druk de drukknop op de printplaat in, de Powerled gaat snel knipperen. Gebeurt dit niet dan de drukknop op printplaat ook indrukken en de powerled 10x laten knipperen.



1 Bedieningspaneel Achterzijde

### Pairen:

#### Unit

- Aan de onderzijde van de unit bevindt zich een deksel die middels een schroef afgesloten is. Deze opendraaien en voorzichtig de klep verwijderen.
- Op de printplaat zit eenzelfde knop als op het bedieningspaneel.
- Druk deze 1 seconde in, de Power LED gaat knipperen, 1 sec on/1 sec off.

#### Bedieningspaneel

- Druk vervolgens het knopje aan de achterkant van het bedieningspaneel in, een groen LEDampje knippert dan kort.
- Controleer of de verbinding tussen Bedieningspaneel en unit gelukt is door op de MODE knop te drukken.
- Linksboven in de display zou het RF symbool zichtbaar moeten zijn om te bevestigen ze gelinked zijn!



2 Printplaat

# Manuel du panneau de commande sans fil

Le panneau de commande indique la valeur de l'humidité relative (HR) et de la température de la pièce où il est suspendu ou couché.

Il mentionne également le programme actif du panneau de commande :

- Humidifier, Refroidir ou les deux A selon l'appareil raccordé.
- Apparaissent le statut des piles, la connexion RF ainsi que l'humidité relative et la température mesurées.

## **Fonctionnement :**

Le panneau de commande sans fil communique avec l'appareil au moyen d'un signal RF (902Mhz). En fonction des valeurs déterminées, il envoie un signal à l'appareil pour l'allumer ou l'éteindre. Ces valeurs déterminées peuvent être ajustées. S'il n'est pas utilisé, l'écran s'éteint afin d'optimiser la durée de vie de la pile. Le panneau de commande établit la liaison avec le HomEvap trois fois par heure pour actualiser les valeurs de mesure et adapter la commande.

## **Explication des symboles du panneau de commande**

Symboles relatifs à l'humidificateur :

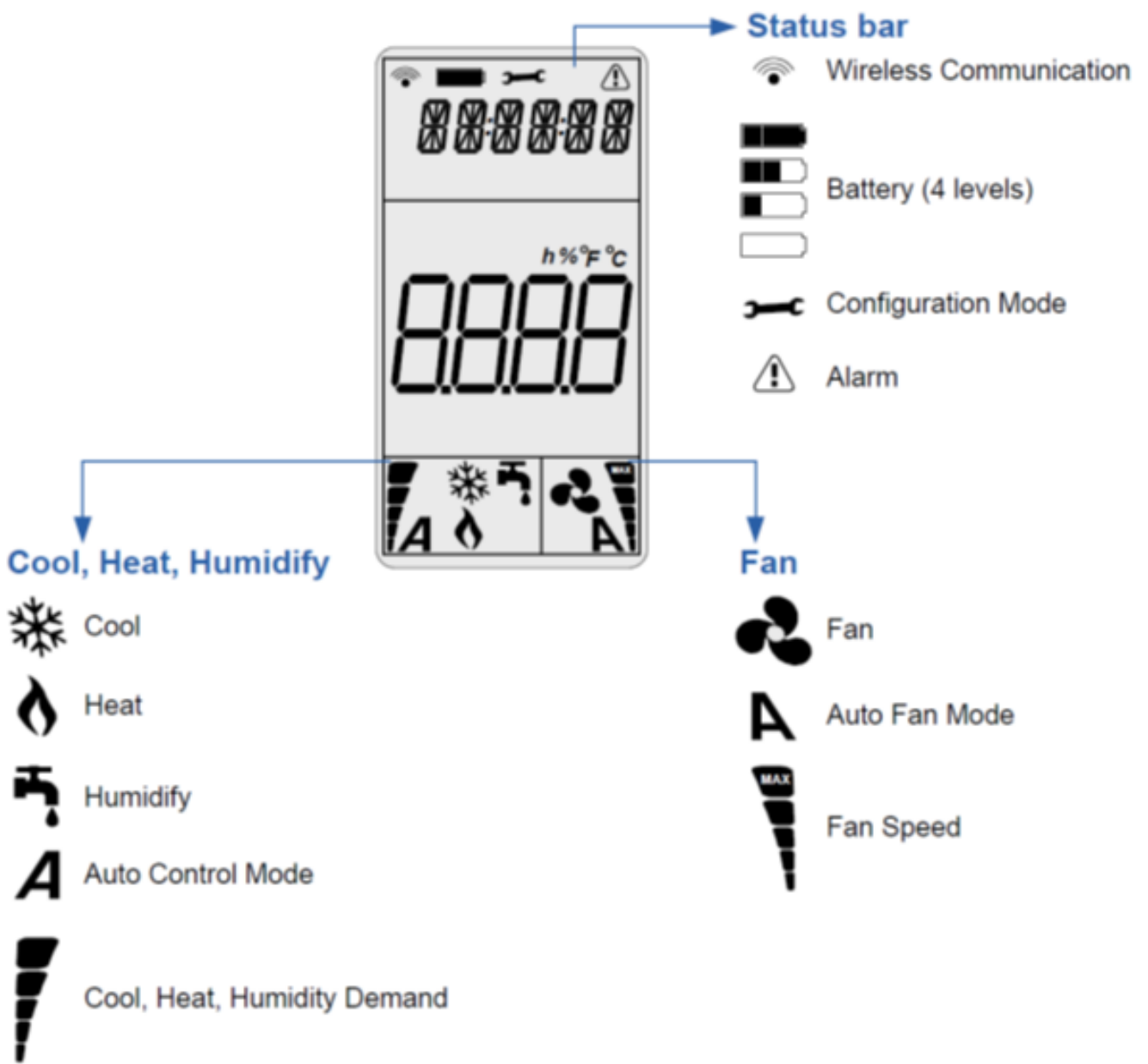
- Humidity : fonction d'humidification
- Heat : fonction de chauffage Cela ne signifie pas que la fonction est aussi réellement activée.

Symboles relatifs au refroidisseur :

- Cool : fonction de refroidissement

Symboles relatifs au Combi humid/cool :

- A : fonctionnement entièrement automatique
- Heat : fonction de chauffage Cela ne signifie pas que la fonction est aussi réellement activée.




### Premier démarrage :

Tous les paramètres sont définis par défaut dans le panneau de commande. Dès le branchement de la fiche dans la prise, le panneau de commande établit le contact avec l'appareil. Le symbole de communication sans fil apparaît. Une fois le cycle de test achevé, le panneau de commande réagit aux modifications éventuelles des points de consigne.

### Activer le panneau de commande :

- Appuyez sur **mode**


### Commutation entre la température et l'humidité relative (Combi Comfort uniquement) :

- Appuyez sur : 

### Modifier le point de consigne HR :




- Activez le panneau de commande en appuyant sur mode ;
- veillez à ce que la valeur de HR apparaisse ;
- appuyez ensuite sur la flèche pour modifier la HR ;
- appuyez sur **mode** pour confirmer la nouvelle valeur.

### Modifier la température du point de consigne :

- Activez le panneau de commande en appuyant sur mode ;
- veillez à ce que la température apparaisse en appuyant  sur ;
- appuyez ensuite sur la flèche pour modifier la température ;
- appuyez sur **mode** pour confirmer la nouvelle valeur.

### Menu de fonction (ne signifie pas que le changement de fonction transforme l'humidificateur en refroidisseur) :

- Appuyez sur **mode**
- Appuyez encore brièvement sur **mode**
- Utilisez les touches fléchées pour sélectionner la fonction :

Humidificateur	
Refroidisseur	
Combi humid/cool	

- Appuyez sur **mode** pour confirmer


**Menu technique:** accès en appuyant pendant 2 secondes sur **mode**. Vous arrivez alors dans le Menu principal. Les flèches vous permettent de naviguer dans le menu. Vous arrivez dans le sous-menu en appuyant sur **mode**. Les flèches vous permettent de naviguer dans le sous-menu. Une nouvelle pression sur **mode** vous permet de lire la valeur ou le point de consigne.

Menu principal	Sous-menu	Description	Valeur	Fonction	
SETPNT	SP01	Température du point de consigne dans la canalisation.	17°	Commande le chauffage	
	SP02	Point de consigne de la canalisation HR.	78%		
TEMP	TS01	Température mesurée après Refroidisseur / Humidificateur			
	TS02	Température mesurée avant le refroidisseur / humidificateur			
	TS03	Température extérieure mesurée T3			Combi humid/cool seulement
	TS04	Température de consigne humidificateur.	12°	L'humidificateur peut être mis en marche au-dessous cette température. Le point de consigne sur le panneau de commande détermine quand l'humidificateur se met effectivement en marche.	Combi humid/cool seulement
	TS05	Température de consigne refroidisseur indirect.	18°	Le refroidisseur peut être mis en marche au-dessus de cette température. Le point de consigne sur le panneau de commande détermine quand le refroidisseur se met effectivement en marche.	Combi humid/cool seulement
	TS06	Température de consigne refroidisseur direct.	22°	Le refroidisseur direct/humidificateur peut être mis en marche au-delà de cette température.	Combi humid/cool seulement
	TS07	Température minimale de soufflage.	14°	L'humidificateur/refroidisseur s'éteint sous cette température.	
	TS08	Température de retour mesurée			Uniquement en présence d'un capteur de retour
HUM	RH01	Humidité de l'air mesurée après le refroidisseur / humidificateur			
	RH02	Humidité de l'air mesurée dans la canalisation de retour			Uniquement en présence d'un


					capteur de retour
COUNTR	CT01	Clapet de l'humidificateur			
	CT02	Clapet du refroidisseur			
ALARM	AL01	Coupez l'alarme de service			
	AL02	Coupez l'alarme			

## Instructions concernant le menu technique de modification de valeur

### Menu de Navigation

1. Utilisez les flèches pour passer au menu principal
2. Appuyez sur **mode** pour sélectionner le menu
3. Utilisez les flèches pour dérouler les sous-menus.
4. Appuyez sur **mode** pour sélectionner un sous-menu
5. Utilisez les flèches pour changer les valeurs.
6. Appuyez sur **mode** pour confirmer la nouvelle valeur.
7. Appuyez  pour revenir une étape en arrière.

### Exemple modifier le point de consigne HR et température de la canalisation

- Appuyez deux secondes sur le bouton mode.
- Descendez avec les flèches vers SETPNT.
- Appuyez sur **mode** pour sélectionner le menu
- Descendez avec les flèches vers SP001 pour la température et SP002 pour HR.
- Appuyez sur **mode** pour sélectionner le sous-menu SP001/SP002
- Utilisez les flèches pour changer les valeurs
- Appuyez sur **mode** pour confirmer la valeur
- À  utiliser pour confirmer une valeur

En changeant la température, le chauffage s'allume ou s'éteint plus tôt.

Symboles généraux :

- Wireless Communication : indique la force du signal.
- Battery : niveau des piles (4 x AAA).
- Alarm : le texte indique un signal. Voir la partie Alarme pour des explications.
- Demande : le niveau de fonctionnement, plus la demande est élevée plus les tirets sont nombreux.

État de LED d'alarme	Affichage du texte	Motif	Action	Réinitialiser
	OFF	L'appareil est éteint	Aucune	
à	M OFF	Contact principal d'activation déconnecté, l'appareil s'éteint	Rétablir le contact principal d'activation, voir le schém	Automatique
3 x clignotant	SENSUP	Le contact est rompu avec le capteur SHC80	Vérifiez le câblage du SHC80, réparez-le si nécessaire, vérifiez le voyant vert du capteur SCH80, s'il clignote rapidement, il faut le remplacer.	Automatique
5 x clignotant	OUTDEF	Capteur T3 défectueux	Vérifiez le câblage du capteur, réparez-le si nécessaire.	Automatique
7 x clignotant	RETDEF	Contact rompu avec le capteur SHC80 retour.	Vérifiez le câblage du SHC80, réparez-le si nécessaire, vérifiez le voyant vert du capteur SCH80, s'il clignote rapidement, il faut le remplacer.	Automatique
9 x clignotant	WATER	Pas d'augmentation de canalisation HR % (T1) après un certain tempstijd	Contrôlez si le robinet d'eau est bien ouvert. · Si le robinet est ouvert et qu'il y a une demande (pour le combi confort, la température extérieure doit être inférieure à 12°C), débranchez le tuyau d'alimentation noir du coude de l'appareil, et réinitialisez l'appareil en retirant et en réinsérant la fiche dans la prise ; si de l'eau sort et que la vanne d'eau ne réagit pas, remplacez la vanne d'eau. · Si la vanne d'eau fonctionne et que la matrice n'est pas mouillée après la mise en marche de la vanne, le filtre anti-légionelles est bouché ; remplacez la cassette	Automatique
11 x clignotant	NOAIR	Pas de circulation d'air au niveau du refroidisseur	Assurez-vous que l'unité de récupération de chaleur fo	Automatique
13 x clignotant	NOCOOL	Pas d'eau au niveau du refroidisseur	Contrôlez si le robinet d'eau est bien ouvert. · Si le robinet est ouvert et qu'il y a une demande (pour le combi confort, la température extérieure doit être inférieure à 12°C), débranchez le tuyau d'alimentation noir du coude de l'appareil, et réinitialisez l'appareil en retirant et en réinsérant la fiche de la prise ; si de l'eau sort et que la vanne d'eau ne réagit pas, remplacez la vanne d'eau. · Si la vanne d'eau fonctionne et que la matrice n'est pas mouillée après la mise en marche de la vanne, le filtre anti-légionelles est bouché ; remplacez la cassette. · Werkt de waterklep en het matrix wordt niet nat nadat de klep geschakeld heeft dan is het legionellafilter verstopt; vervang de cassette.	Automatique
15 x clignotant	HEATER	Chauffage défectueux	Contrôlez la température de l'air après l'humidificateur (TS01), elle doit être de >8°C. Si ce n'est pas le cas, le chauffage est défectueux. Demandez à l'installateur de remplacer le chauffage.	Automatique
17 x clignotant	AIRFLW	Pas de circulation d'air au niveau de l'humidificateur	Assurez-vous que l'unité de récupération de chaleur fo	Automatique
19 x clignotant	T2DEF	Capteur T2 défectueux	Vérifiez le câblage du capteur, réparez-le si nécessaire.	Automatique
Lampe de service	Service	La cassette doit être vérifiée et éventuellement remplacée	La cassette doit être vérifiée et éventuellement remplacée	Allez au menu technique, AL01, RSTRST



**Attention !! En cas de gel, la protection contre le gel d'une unité de récupération de chaleur peut s'enclencher. Le moment et la manière dont cela se produit diffèrent selon le type. Sur plusieurs unités, le ventilateur d'alimentation va évacuer ou même s'arrêter temporairement. Cela a un effet direct sur l'efficacité de notre appareil puisqu'il n'y a pas de passage d'air dans l'humidificateur.**

### **WATER et le triangle d'alarme s'affichent.**


**Application humidificateur :** la cause est le défaut d'arrivée d'eau ou de hausse de la mesure du % HR par shc80.

**Application refroidisseur :** pas de diminution de T pendant la demande en eau.

Procédure de RESET (réinitialisation) :

- Activez l'écran LCD en appuyant sur **mode**, attendez 2 secondes, appuyez à nouveau 2 secondes sur **mode** pour entrer dans le menu de réinitialisation.
- **STPT** apparaît à l'écran.
- Utilisez la flèche pour descendre dans le menu.
- Lorsque **ALARM** apparaît à l'écran, appuyez sur **mode**. L'écran affiche **AL01 (alarme de service)**, appuyez sur la flèche jusqu'à ce que l'écran affiche **AL02 (alarme)**. Appuyez sur **mode** - l'écran affiche **NO**
- 

Appuyez sur la flèche jusqu'à ce que l'écran affiche **Rst**.

- Confirmez la réinitialisation en appuyant sur **mode** et appuyez ensuite sur le  bouton .
- Vérifiez la réinitialisation en poussant à nouveau sur **mode**.
- La mention « water » et le triangle ont dû disparaître.

## Apparier - Déparier le panneau de commande

**Chaque appareil est relié uniquement au panneau de commande. Si un panneau de commande doit être remplacé, il faut d'abord déparier le panneau de commande existant. Laissez la fiche insérée dans la prise !**

### Déparier

Pour déparier le panneau de commande existant de l'appareil, suivre les étapes suivantes :

- Desserrez la petite vis située sous le panneau de commande et retirez le couvercle.
- Un bouton poussoir se trouve à l'arrière, voir la flèche bleue.
- Maintenir le bouton-poussoir du panneau de commande enfoncé jusqu'à ce que le voyant vert clignote 10 fois.
- Pour vérifier, appuyez sur le bouton du circuit imprimé, la LED d'alimentation clignote rapidement. Si ce n'est pas le cas, appuyez sur le bouton du circuit imprimé et laissez la LED d'alimentation clignoter 10 fois.



1 Panneau de commande  
Arrière du panneau de

### Apparier :

#### Unité

- Il y a sur le dessous de l'appareil un couvercle fermé avec une vis. Ouvrez-le et retirez délicatement la vanne.
- Il y a sur le circuit imprimé le même bouton que sur le panneau de commande.
- Enfoncez-le pendant 1 seconde, la LED d'alimentation va clignoter, 1 sec on/1 sec off.

#### Panneau de commande

- Appuyez ensuite sur le bouton situé à l'arrière du panneau de commande, une LED verte clignote brièvement.
- Contrôlez si la liaison entre le panneau de commande et l'unité est établie en appuyant sur le bouton « MODE ».
- Dans le coin supérieur gauche de l'écran, le symbole RF doit apparaître pour confirmer l'appariement !



2 Circuit imprimé

# Instrukcja obsługi bezprzewodowego pilota zdalnego sterowania

NL

FR

PL

Pilot zdalnego sterowania umożliwia regulację Wilgotności Względnej (WW) i temperatury w pomieszczeniu, w którym się znajduje.

Ponadto pokazuje aktywne programy pilota zdalnego sterowania.

- Nawilżanie, Chłodzenie lub obie funkcje, w zależności od podłączonego urządzenia.
- Widoczny status baterii, podłączenie RF i zmierzona wilgotność względna oraz temperatura.

Działanie:

Bezprzewodowy pilot zdalnego sterowania komunikuje się z urządzeniem za pomocą sygnału RF (902Mhz). Na podstawie ustawionych wartości wysyła on sygnał do urządzenia, aby je włączyć lub wyłączyć. Ustawione wartości można zmieniać. Jeśli wyświetlacz nie będzie używany, sam się wyłączy, funkcja ta ma na celu zoptymalizowanie działania baterii. Pilot 3 razy na godzinę łączy się z HomEvap, aby zaktualizować ustawione wartości pomiarowe i dostosować sterowanie.

Objaśnienie symboli na pilocie

Symbole dotyczące Nawilżacza :

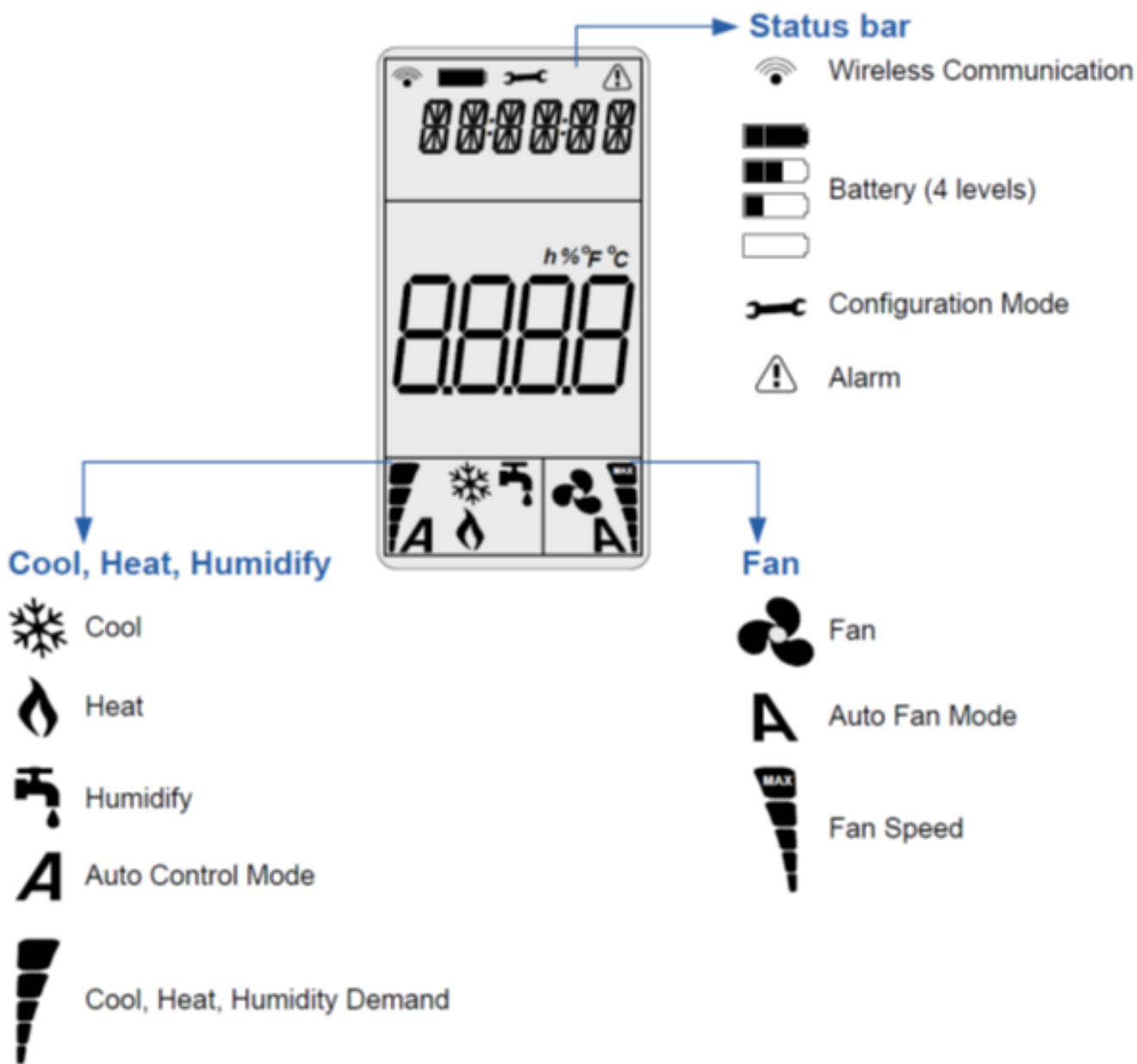
- Humidity: funkcja nawilżania.
- Heat: funkcja ogrzewania. Nie oznacza to, że jest ona rzeczywiście włączona.

Symbole dotyczące Klimatyzatora :

- Cool: funkcja chłodzenia.

Symbole dotyczące urządzenia Combi humid/cool:

- A: funkcja w pełni automatyczna.
- Heat: funkcja ogrzewania. Nie oznacza to, że jest ona rzeczywiście włączona.



EN	PL
Status bar	Pasek stanu
Wireless Communication	Siła sygnału
Battery (4 levels)	Poziom baterii (4 poziomy)
Configuration Mode	Ustawienia
Alarm	Alarm
Cool, Heat, Humidify	Funkcje chłodzenia, ogrzewania, nawilżania
Cool	Funkcja chłodzenia
Heat	Funkcja ogrzewania
Humidify	Funkcja nawilżania
Auto Control Mode	Automatyczny tryb pracy
Cool, Heat, Humidify Demand	Poziom funkcji chłodzenia, ogrzewania, nawilżania
Fan	Wentylator
Auto Fan Mode	Automatyczna funkcja wentylatora
Fan Speed	Prędkość wentylatora


**Pierwsze uruchomienie:**

Wszystkie ustawienia na pilocie są standardowe. Pilot łączy się z urządzeniem w momencie podłączenia wtyczki do kontaktu. Pojawia się symbol komunikacji bezprzewodowej. Po zakończeniu cyklu testowego pilot zacznie reagować na ewentualne zmiany w ustawieniach.

**Aktywacja pilota:**

- Naciśnij przycisk **mode (tryb pracy)**


**Przełączanie między temperaturą i wilgotnością względną (dotyczy tylko urządzenia Combi Comfort):**

- Naciśnij przycisk: 

**Zmiana ustawień wilgotności względnej:**


- Aktywuj pilota wciskając przycisk mode;
- Sprawdź czy widoczna jest wartość wilgotności względnej;
- Następnie naciskaj strzałki, aby zmienić wartość wilgotności względnej;
- Wciśnij przycisk **mode**, aby zatwierdzić nową wartość.

**Zmiana ustawień temperatury:**

- Aktywuj pilota wciskając przycisk mode;
- Sprawdź, czy jest widoczna wartość temperatury naciskając przycisk ; 
- Następnie naciskaj strzałki, aby zmienić wartość temperatury względnej;
- Wciśnij przycisk **mode**, aby zatwierdzić nową wartość.

**Menu funkcji (nie oznacza to, że poprzez zmianę funkcji nawilżacz zamieni się w klimatyzator, celem jest wybór funkcji właściwej z rzeczywistą instalacją):**

- Wciśnij przycisk **mode**
- Jeszcze raz krótko przytrzymaj przycisk **mode**
- Za pomocą strzałek wybierz funkcję:

Nawilżacz	
Klimatyzator	
Combi humid/cool	<b>A</b>

- Wciśnij przycisk **mode**, aby zatwierdzić

**Menu techniczne:** aby uzyskać dostęp przytrzymaj przycisk **mode** przez 2 sekundy. Jesteś teraz w menu głównym. Możesz poruszać się po menu strzałkami. Wciskając przycisk **mode** przejdziesz do podmenu. Możesz poruszać się po podmenu strzałkami. Poprzez ponowne naciśnięcie przycisku **mode** przejdziesz do wartości lub ustawień.

Menu główne	Podmenu	Opis	Wartość	Funkcja	
SETPNT	SPO1	Ustawienie temperatury w kanale	17°	Steruje funkcją ogrzewania	
	SPO2	Ustawienie kanału WZ	78%		
TEMP	TS01	Temperatura za Klimatyzatorem/ Nawilżaczem			
	TS02	Temperatura przed Klimatyzatorem / Nawilżaczem			
	TS03	Temperatura zewnętrzna T3			Dotyczy tylko Combi humid/cool
	TS04	Ustawienie temperatury nawilżacza	12°	Nawilżacz może się włączyć poniżej tej temperatury. Ustawienie na pilocie określa, kiedy nawilżacz rzeczywiście się włączy.	Dotyczy tylko Combi humid/cool
	TS05	Ustawienie temperatury niebezpośredniego klimatyzatora	17°	Niebezpośredni klimatyzator może się włączyć powyżej tej temperatury. Ustawienie na pilocie określa, kiedy klimatyzator rzeczywiście się włączy.	Dotyczy tylko Combi humid/cool
	TS06	Ustawienie temperatury bezpośredniego klimatyzatora	22°	Bezpośredni klimatyzator/nawilżacz może się włączyć powyżej tej temperatury.	Dotyczy tylko Combi humid/cool
	TS07	Minimalna temperatura powietrza nawiewanego	14°	Nawilżacz/klimatyzator wyłączy się poniżej tej temperatury.	
	TS08	Zmierzona temperatura odzyskana			Dotyczy, jeśli obecny jest czujnik odzyskiwania
HUM	RH01	Zmierzona wilgotność powietrza za Klimatyzatorem / Nawilżaczem			
	RH02	Zmierzona wilgotność powietrza w kanale odzyskiwania			Dotyczy, jeśli obecny jest czujnik odzyskiwania
COUNTR	CT01	Zawór nawilżacza			
	CT02	Zawór klimatyzatora			
ALARM	ALO1	Wyłącza alarm serwisowy			
	ALO2	Wyłącza alarm			


## Instrukcja zmiany wartości w menu technicznym

NL


FR

PL

### Nawigowanie po menu

1. Użyj strzałek, aby zmienić menu główne
2. Naciśnij przycisk **mode**, aby wybrać menu
3. Użyj strzałek, aby przechodzić między poszczególnymi podmenu
4. Naciśnij przycisk **mode**, aby wybrać podmenu
5. Użyj strzałek, aby zmienić wartości
6. Naciśnij przycisk **mode**, aby zatwierdzić zmiany
7. Naciśnij przycisk , aby cofnąć się do poprzedniego kroku

### Przykładowa zmiana ustawień kanału Wilgotności Względnej i Temperatury

- • Przez 2 sekundy przytrzymaj przycisk **mode**
- Strzałkami przejdź do ustawienia SETPNT
- Naciśnij przycisk **mode**, aby wybrać menu
- Strzałkami przejdź do ustawienia SP001, aby zmienić temperaturę i SP002, aby zmienić WW
- Naciśnij przycisk **mode**, aby wybrać podmenu SP001/SP002
- Użyj strzałek, aby zmienić wartość
- Naciśnij przycisk **mode**, aby zatwierdzić zmiany
- Naciśnij przycisk , aby zatwierdzić wartość

Poprzez zmianę temperatury ogrzewanie włączy lub wyłączy się wcześniej.

Symbole ogólne:

- Wireless Communication: wskazuje siłę sygnału.
- Battery: wskazuje poziom baterii (4 x AAA).
- Alarm: wskazuje sygnał za pomocą tekstu. Patrz punkt Alarm, aby uzyskać więcej informacji.
- Demand: zakres działania, im wyższe żądanie tym więcej pasków.

Status Alarmu LED	Tekst na wyświetlaczu	Przyczyna	Akcja	Reset
	<i>OFF</i>	Urządzenie jest wyłączone	Brak	
włączony	<i>M OFF</i>	Zerwany kontakt main enable, urządzenie wyłączy się	Napraw kontakt main enable, patrz wiring diagram TB3	Automatyczny
Miga 3 x	<i>SENSUP</i>	Zerwany kontakt z czujnikiem SHC80	Sprawdź przewody SHC80, napraw, jeśli to konieczne, sprawdź zieloną lampkę na czujniku SCH80, jeśli szybko miga należy wymienić czujnik.	Automatyczny
Miga 5 x	<i>OUTDEF</i>	Uszkodzony czujnik T3	Sprawdź przewody czujnika, napraw, jeśli to konieczne.	Automatyczny
Miga 7 x	<i>RETDEF</i>	Zerwany kontakt z czujnikiem odzyskiwania SHC80	Sprawdź przewody SHC80, napraw, jeśli to konieczne, sprawdź zieloną lampkę na czujniku SCH80, jeśli szybko miga należy wymienić czujnik.	Automatyczny
Miga 9 x	<i>WATER</i>	Brak wzrostu wilgotności względnej RH% (T1) po określonym czasie	Sprawdź, czy kran z wodą jest odkręcony. <ul style="list-style-type: none"> <li>· Jeśli kran jest odkręcony i jest aktywne żądanie (demand) (w przypadku Combi Comfort temperatura zewnętrzna musi być poniżej 12°C) odłącz czarny wąż dopływowy od kolanka na urządzeniu i zresetuj urządzenie poprzez odłączenie i ponowne włączenie go do kontaktu; jeśli popłynie woda i zawór wody nie zadziała, to uszkodzony jest zawór wody, należy go wymienić</li> <li>· Jeśli zawór wody działa i matryca nie zamoczyła się po włączeniu zaworu, to zapchany jest filtr legionelli,</li> </ul>	Automatyczny
Miga 11 x	<i>NOAIR</i>	Brak przepływu powietrza w klimatyzatorze	Sprawdź, czy działa wentylacja z odzyskiwaniem ciepła	Automatyczny
Miga 13 x	<i>NOCOOL</i>	Brak wody w klimatyzatorze	Sprawdź, czy kran z wodą jest odkręcony. <ul style="list-style-type: none"> <li>· Jeśli kran jest odkręcony i jest żądanie (w przypadku Combi Comfort temperatura zewnętrzna musi być poniżej 12°C) odłącz czarny wąż dopływowy od kolanka na urządzeniu i zresetuj urządzenie poprzez odłączenie i ponowne włączenie go do kontaktu; jeśli popłynie woda i zawór wody nie zadziała, to uszkodzony jest zawór wody, należy go wymienić</li> <li>· Jeśli zawór wody działa i matryca nie zamoczyła się po włączeniu zaworu, to zapchany jest filtr legionelli, należy wymienić kasetę.</li> </ul>	Automatyczny
Miga 15 x	<i>HEATER</i>	Błąd ogrzewania	Sprawdź temperaturę powietrza za nawilżaczem (TS01), musi ona wynosić >8°C, jeśli tak nie jest to grzałka jest uszkodzona. Wezwij instalatora, aby wymienić grzałkę.	Automatyczny
Miga 17 x	<i>AIRFLW</i>	Brak przepływu powietrza przy nawilżaczu	Sprawdź, czy działa wentylacja z odzyskiwaniem ciepła	Automatyczny
Miga 19 x	<i>T2DEF</i>	Uszkodzony czujnik T2	Sprawdź przewody czujnika, napraw, jeśli to konieczne.	Automatyczny
Lampka serwisowa	<i>Service</i>	Okres eksploatacji kasety dobiegł końca	Należy wymienić kasetę	Idź do menu technicznego, AL01, RST




**Uwaga! W przypadku wystąpienia mrozu może pojawić się zabezpieczenie antyzamrożeniowe systemów wentylacji z odzyskiwaniem ciepła. To, kiedy i w jaki sposób się to dzieje, zależy od typu rekuperatora. W różnych urządzeniach znacznie się zmniejsza prędkość obrotowa wentylatora nawiewu, a nawet może się on na chwilę zatrzymać. Ma to bezpośredni wpływ na wydajność naszego urządzenia, ponieważ powietrze nie przechodzi przez nawilżacz.**

### Komunikat WODA i trójkąt alarmu.

**Funkcja nawilżacza:** przyczyna brak dopływu wody lub brak wzrostu pomiaru RH% przez shc80.

**Funkcja klimatyzatora:** brak spadku T podczas żądania poboru wody.

#### Procedura RESET:

- Aktywuj wyświetlacz LCD naciskając przycisk **mode**, poczekaj 2 sekundy, ponownie naciśnij **mode** przez 2 sekundy, aby przejść do menu resetowania.
- Na wyświetlaczu pojawi się komunikat **STPT**.
- Użyj strzałek, aby przewinąć menu
- Gdy na wyświetlaczu pojawi się komunikat **ALARM**, naciśnij przycisk **mode**. Na wyświetlaczu pojawi się komunikat **AL01 (service alarm)**, przytrzymaj strzałkę, dopóki na wyświetlaczu nie pojawi się komunikat **AL02 (alarm)**. Naciśnij przycisk **mode** – na wyświetlaczu pojawi się komunikat **NO**
- Przytrzymaj strzałkę, dopóki na wyświetlaczu nie pojawi się komunikat **Rst**.
- Zatwierdź reset poprzez naciśnięcie przycisku **mode**, a następnie przycisk. 
- Sprawdź reset ponownie naciskając przycisk **mode**.
- Komunikat woda i trójkąt powinny zniknąć.

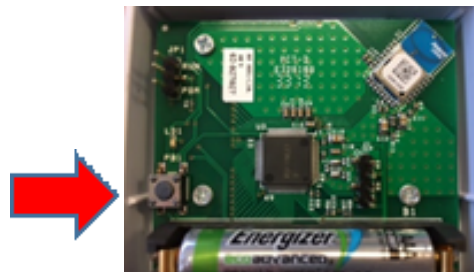
## Łączenie – rozłączanie panelu zdalnego sterowania

**Każde urządzenie jest osobno połączone z panelem zdalnego sterowania. Jeżeli panel musi zostać wymieniony, najpierw należy rozłączyć obecny panel. Wtyczka zasilania musi być włączona do kontaktu!**

### Rozłączanie

Aby rozłączyć obecny panel zdalnego sterowania z urządzeniem, należy wykonać następujące kroki:

- Odkręć małą śrubkę na dole panelu i zdejmij pokrywę.
- Z tyłu znajduje się przycisk – patrz czerwona strzałka.
- Przytrzymaj przycisk na panelu tak długo, aż zielona lampka led zamiga 10 razy.
- Aby skontrolować: Naciśnij przycisk na płytce drukowanej, Powerled zacznie szybko migać. Jeśli tak się nie stanie, także naciśnij przycisk na płytce drukowanej i poczekaj, aż powerled zamiga 10 razy.



1 Panel zdalnego sterowania Tył

### Łączenie:

#### jednostka

- Na dole urządzenia znajduje się pokrywa, przykręcona za pomocą śruby. Odkręć ją i ostrożnie zdejmij nakrętkę.
- Na płytce drukowanej znajduje się taki sam przycisk jak na panelu zdalnego sterowania.
- Przyciśnij go przez 1 sekundę, Power LED zacznie migać, 1 sek on/1 sek off.

#### Panel zdalnego sterowania

- Następnie naciśnij przycisk z tyłu panelu, zielona lampka LED krótko zamiga.
- Sprawdź czy połączenie panelu zdalnego sterowania i urządzeniem się powiodło, naciskając przycisk MODE.
- Na górze po lewej stronie na wyświetlaczu musi pojawić się symbol RF jako potwierdzenie, że połączenie się powiodło!



2 Płytką drukowaną





Kruishoefstraat 50  
B-3650 Dilsen  
T. +32 (0)89 79 04 11  
F. +32 (0)89 79 05 00  
[info@vasco.eu](mailto:info@vasco.eu)  
[www.vasco.eu](http://www.vasco.eu)